

طرحواره درمانی برای زوجین

راهنمای کاربردی برای درمان روابط

دکتر کیارا سیمونه - دی فرانچسکو

روان شناس مشاوره

دکتر ایکارد رودیگر

روانپزشک و روان درمانگر

دکتر بروسی و استیونز

روان شناس بالینی

مترجمین:

الهام آرام نیا

نادیا علی اکبر خواه

ویراستاری و نظارت:

دکتر امیر عسکری



انتشارات سما

سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور

: سیمونه - دی فرانچسکو، کیارا
: طرحواره درمانی برای زوجین / کیارا سیمونه دی فرانچسکو، ایکارد رودیگر، بروس ای.
استیونز؛ مترجمین الهام آرامنیا، نادیا علی اکبرخواه، امیر عسکری؛ ویراستار و تحت
نظارت امیر عسکری.

مشخصات نشر
مشخصات ظاهری
شابک

: رشت، سمم ۱۳۹۷.
: ۳۹۲ ص:، جنول.
: ۰۰ - ۱۱ - ۸۳۲۷ - ۶۰۰ - ۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی
یادداشت

: فیبا.
: چاپ‌های دیگر کتاب حاضر با عناوین «طرح‌واره درمانی برای زوجین: راهنمای
کاربردی برای متخصصان بالینی» و نیز «طرح‌واره درمانی در روانشناسی زوجین:
راهنمایی برای بهبود روابط زوجین» در همین سال ترجمه و منتشر شده است.
: واژه‌نامه.

یادداشت

: طرح‌واره درمانی برای زوجین: راهنمای کاربردی برای متخصصان بالینی.
: طرح‌واره درمانی در روانشناسی زوجین: راهنمایی برای بهبود روابط زوجین.
: زوج درمانی

عنوان دیگر
عنوان دیگر

: زوج‌ها - روانشناسی
: شناخت درمانی طرح‌واره

موضوع
موضوع

: رودیگر، ایکارد
: استیونز، بروس، ۱۹۵۰ - م.

شناخته‌شده
حاشیه افزوده

: آرامنیا، الهام، ۱۳۵۳ -، مترجم
: علی اکبرخواه، نادیا، ۱۳۶۰ - مترجم

شناخته‌شده
شناخته‌شده

: عسکری، امیر، ۱۳۵۸ - مترجم، ویراستار
: ب ۱۳۹۷ ط ۹ س ۵ / ۴۸۸ RC

شناخته‌شده
رده‌بندی کنکر

: ۶۱۶ / ۸۹۱۵۶۲
: ۵۳۲ ر ۲

رده‌بندی دیویی
شماره کتابشناسی ملی



طرح‌واره درمانی برای زوجین راهنمای کاربردی برای درمان روابط

دکتر کیارا سیمونه - دی فرانچسکو
دکتر ایکارد رودیگر

دکتر بروس ای. استیونز

مترجمین: الهام آرامنیا، نادیا علی اکبرخواه
ویراستاری و نظارت: دکتر امیر عسکری

طرح جلد: یاشار عبدالله‌زاده

چاپ اول: زمستان ۱۳۹۷

چاپ: توکل

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۴۰۰۰۰ تومان

شابک: ۰ - ۱۱ - ۸۳۲۷ - ۶۰۰ - ۹۷۸

ISBN: 978 - 600 - 8327 - 11 - 0

همه حقوق چاپ و نشر کتاب برای ناشر محفوظ است.

انتشارات سمم

رشت - مخ مطهری - پلاک ۸۸ - تلفن: ۰۱۳ - ۳۲۳۲۰۷۸۹

E - mail: SOMAM_PUBLISHING @ YAHOO.COM

www.nashresomam.ir

فهرست مطالب

۱۱	پیشگفتار اصلی
۱۵	پیشگفتار برای ترجمه فارسی
۱۷	پیشگفتار ویراستار
۲۵	مقدمه
۲۹	۱: آن چه طرحواره درمانی ارائه می دهد
۴۵	۲: قرارداد اولیه و اولین مصاحبه
۶۵	۳: ارزیابی رابطه
۸۵	۴: درک ریشه های تحولی سبک های ارتباطی
۱۰۱	۵: اساس تکنیک مبتنی بر شواهد در زوج درمانی
۱۱۵	۶: طرحواره ها و ذهنیت ها
۱۴۹	۷: پرداختن به طرحواره درمانی زوجین
۱۶۷	۸: نقشه ذهنیت و کارت های تعارض چرخه ذهنیت
۲۰۷	۹: مداخلات در درمان زوجین
۲۵۱	۱۰: مشکلات رایج در زوج درمانی، از جمله روابط پنهانی، بخشش و خشونت
۳۰۵	۱۱: تمایز نیازها از خواسته ها و چالش یکپارچگی
۳۳۷	۱۲: ایجاد رابطه دوستی، ساخت بزرگسال سالم
۳۵۵	پیوست الف
۳۶۴	واژه نامه
۳۷۵	منابع (Reference)

پیشگفتار برای ترجمه فارسی

از زمانی که دکتر جفری بناگذار طراح‌واره درمانی، راهنمای بالینی طرح‌واره درمانی را در سال ۲۰۰۳ منتشر کرد، این رویکرد درمانی به سرعت در سراسر دنیا در حال گسترش است. همزمان طرح‌واره درمانی در ایران نیز رشد نمود، تقریباً جدا از سایر نقاط دنیا. با سپاس از ابتکار عمل (اقدامات) همکاری و دوستم دکتر امیر سکنی اکنون این دو دنیا در کنار هم در حال رشد هستند. ایشان علاوه بر من، از تعدادی از متخصصین برای ارائه‌ی زمینه‌ی خاص تخصصی‌شان دعوت به عمل آوردند. ترجمه‌ی کتابی که اکنون در دسترس شما قرار می‌گیرد یکی از ثمره‌های این همکاری پربار است. طرح‌واره درمانی اساساً برای درمان فردی شکل گرفت اما خیلی زود خود جفری یانگ این مدل را در مورد زوجین گسترش داد. DVD فوق‌العاده‌ای وجود دارد که انجمن روان‌شناسی آمریکا (APA) آن را منتشر نموده که جلسه‌ای درمانی با بیماران واقعی را نشان می‌دهد. در سال‌های بعد یک گروه مخصوص در انجمن بین‌المللی طرح‌واره درمانی (ISST) به گسترش راهنمایی برای طرح‌واره درمانی زوجین ادامه داد که این کتاب بسیاری از این اطلاعات را در اختیار می‌گذارد. اگرچه همه چیز همچنان در حال رشد و گسترش است، اما این کتاب مبنایی برای نحوه‌ی بکارگیری طرح‌واره درمانی روی زوجین ارائه می‌نماید.

اما تمرکز کتاب به وراثت کار روی زوجین حاضر در جلسات می‌رود و دیدگاهی بین فردی به آن می‌افزاید و حوزه درمان انفرادی را در خصوص اثر آن بر روی رابطه‌ای که مراجع‌تان در حال حاضر در آن قرار دارد، گسترش می‌دهد. این مطلب کاملاً منطقی به نظر می‌رسد زیرا تغییر رفتار مراجع قطعاً بر رویه زوجین تأثیر می‌گذارد. حتی اگر فقط یکی از طرفین را به این صورت مشمول طرح درمان کنید که در جلسات انفرادی با صندلی خالی [به جای همسر] مواجه شود (represent with)، این هم تأثیر خواهد داشت.

با اینکه سه نویسنده‌ی این کتاب از سه نقطه‌ی مختلف دنیا هستند (ایالات متحده، آلمان، استرالیا)، اما همگی در پیش‌زمینه‌ی فرهنگی غربی اشتراک دارند. خوشحالیم که مترجم کتاب، دکتر امیر عسکری، توانست پلی به فرهنگ اسلامی بزند و این کتاب را در جاهایی که لازم بود با آن فرهنگ انطباق دهد. وقتی در سال ۲۰۱۶ این فرصت را یافتیم که به تهران بروم، متوجه شدم که علیرغم شباهت‌های بسیار، تفاوت‌هایی نیز بین فرهنگ‌های غربی و اسلامی وجود دارد. امیدواریم این کتاب بار علمی قابل توجهی به ترجمه‌های موجود از کتابهای طرحواره درمانی که قبلاً به فارسی ترجمه شده‌اند، بیفزاید و شما به عنوان خواننده از آن بهره ببرید. برای مراجعین‌تان و نیز برای روابط خصوصی خودتان. طرح‌واره درمانی به همه ما کمک می‌کند بهتر شویم. در این فرصت اعلام می‌دارم انحصار امتیاز نشر کتاب طرحواره درمانی برای زوجین را در ایران به نشر سماد واگذار نموده‌ام.

دکتر ایکارد رودیگر

مدیر مؤسسه طرحواره درمانی فرانکفورت

انجمن بین‌المللی طرحواره درمانی Treasurer